



دائرة الثقافة والسياحة  
DEPARTMENT OF CULTURE  
AND TOURISM

30/06/2020

Messrs. Hotel Establishments' General Managers

السادة/ مدراء المنشآت الفندقية المحترمين

Circular No. 51/2020

تعميم رقم 51/2020

**Subject:** Compliance assurance of Guidelines for Managing Daily Operations in Hotels Quarantine

الموضوع: إعادة التوجيه بضرورة الالتزام في الدليل الإرشادي لإدارة العمليات اليومية في الحجر الصحي (فنادق).

Greetings,

تحية طيبة وبعد،

In line with the preventative measures for Coronavirus (COVID-19), the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi is instructing your hotel establishment in the Emirate of Abu Dhabi to comply with the attached guidelines which circulated earlier (Circular no 25/2020 dated 27 March 2020) pertaining the Daily Operations in Hotel Quarantine for adherence and compliance assurance with the given guidelines.

تماشياً مع التدابير الوقائية الخاصة بفيروس كورونا (كوفيد-19)، توجه دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي منشآتكم الفندقية بضرورة الالتزام بتطبيق المذكور في الدليل الإرشادي المرفق والذي تم تعميمه سابقاً ( تعميم رقم 25/2020 بتاريخ 27 مارس 2020) والمعني بإدارة العمليات اليومية في الحجر الصحي (فنادق) لضمان الإلتزام بتطبيق التوجيهات الواردة.

Thank you for your cooperation and continual support in implementing the precautionary measurements along public health instructions issued by Abu Dhabi Public Health Centre.

شاكرين لكم حسن تعاونكم ودعمكم المستمر في تطبيق التدابير الاحترازية وتعليمات الصحة العامة الصادرة من مركز أبوظبي للصحة العامة.

Kind Regards.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي





# الدليل الإرشادي لإدارة العمليات اليومية في الحجر الصحي (فنادق) Guidelines for Managing Daily Operations in Hotel Quarantine



## Quarantine concept:

It separates and restricts the movement of people who were exposed to a contagious disease to see if they become sick.

it is possible that they are infected with the disease, but still appear healthy though they are a carrier of the virus and have no signs or symptoms. They may after a while develop symptoms and thus contribute to the transmission of the disease to many people. During quarantine, a set of medical measures are taken to control infection and limit its spread among people throughout the incubation period.

## The incubation period:

The incubation period is the period between infection and the onset of symptoms. In the COVID-19 virus, the incubation period is estimated at 14 days.



## مفهوم الحجر الصحي:

هو إبعاد وعزل الأشخاص الذين خالطوا أشخاص آخرون مصابين بالمرض، فمن المحتمل إصابتهم بالمرض،

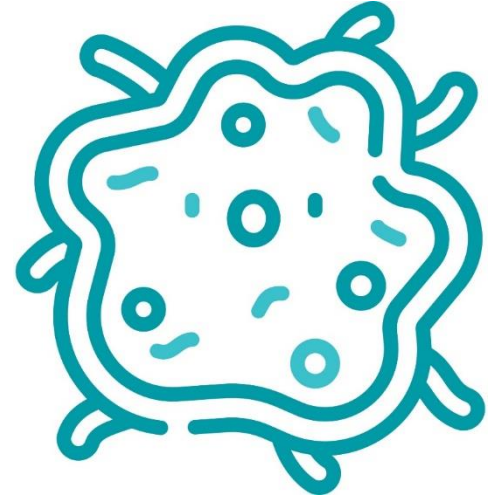
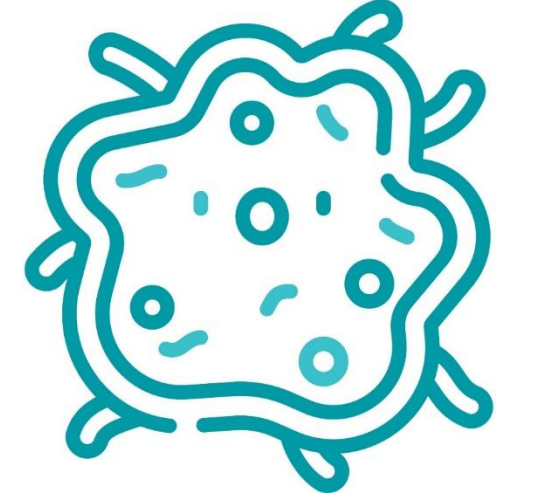
فقد يكون الشخص السليم حاملاً لفيروس أو مسبباً للمرض لكن لم تظهر عليه العلامات أو الأعراض المرضية بعد، ولكن بعد فترة تبدأ هذه الأعراض المرضية بالظهور ويصبح بذلك قد ساهم في نقل مسبب المرض للكثير من الأشخاص، ويتم خلال الحجر الصحي تقديم مجموعة من الإجراءات الطبية لمكافحة العدوى والحد من انتشارها بين الناس طوال فترة حضانة الفيروس.

## فترة الحضانة:

فترة حضانة المرض هي الفترة ما بين الإصابة بالعدوى وظهور الأعراض المرضية وفي فيروس كورونا COVID-19 تقدر فترة الحضانة ب 14 يوم.

فيروس كورونا المستجد (COVID-19) من سلالة كورونا، تم التعرف عليها لأول مره في مجموعة من الحالات بأعراض الالتهاب الرئوي في مدينة ووهان بمقاطعة هوبي الصينية.

- معظم الحالات كانت مرتبطة وبائيا بسوق المأكولات البحرية والحيوانية.



**SARS-COV2** is a new strain of coronavirus, first identified in a clusters with pneumonia symptoms in Wuhan city, Hubei province of China.

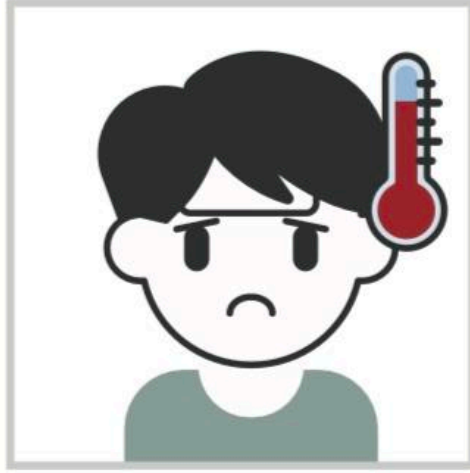
- Most of the cases were epidemiologically linked to the seafood and animal market.

## WHAT ARE THE SYMPTOMS?

## ما هي أعراض المرض؟



Sore throat



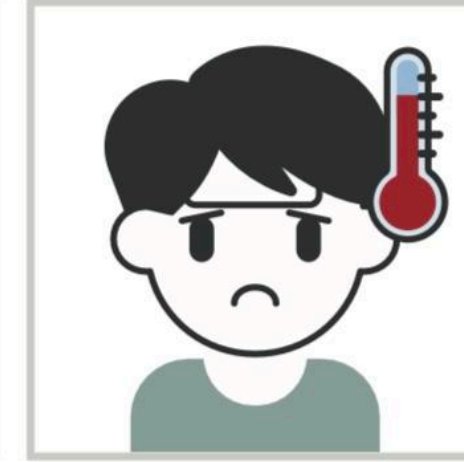
Fever



Cough



سعال



الحمى



ألم في الحلق



Headache



Shortness  
of breath



Pneumonia



التهاب رئوي



ضيق وصعوبة  
في التنفس



صداع

## WHAT IS THE DISEASE ?

## كيف ينتقل المرض ؟

- ❖ it's likely that the SARS-COV2 originated in an animal species, and then spread to humans.
- ❖ Person to person spread of the novel coronavirus is reported through contaminated droplets from a person who is sick with the illness (through coughing or sneezing) or contaminated hands.

❖ من المحتمل أن يكون فيروس كورونا المستجد قد نشأ من مصدر حيواني.

❖ تشير المعلومات الحالية أنه يمكن لفيروس كورونا الجديد أن ينتقل من شخص إلى آخر عن طريق الرذاذ الملوث من شخص مريض (من خلال السعال أو العطس) أو الأيدي الملوثة.

# AREAS OF THE HEALTH QUARANTINE?

## مناطق الحجر الصحي

أدوات الحماية الشخصية اللازمة	نطاق المنطقة	المنطقة
الكام الواقي	خارج نطاق الفندق ويتواجد فيها أفراد الأمن وضباط الارتباط من الجهات المعنية لتوفير الخدمات العامة والاحتياجات الشخصية للضيوف	الخضراء
الكام الواقي والقفازات فقط	منطقة الاستقبال والسلالم والمصاعد والممرات بين الغرف وغرف الخدمات (الغسيل والمطابخ) ويتواجد فيها أطقم العمل في الفندق لتوفير الخدمات العامة اليومية للنزلاء	الصفراء
الكام الواقي والقفازات والرداء الواقي وواقي العينين	غرف الأشخاص الموضوعين تحت الحجر ويتواجد فيها النزلاء	الحمراء

Region	Area scope	Necessary PPE tools
Green	Outside the hotel, security personnel and liaison officers from the relevant authorities are present to provide public services and personal needs for the guests	Protective mask
Yellow	The reception area, stairs, elevators, corridors between rooms and service rooms (washing and kitchens) and where staff work in the hotel to provide daily general services for guests	Protective mask and gloves only
Red	The rooms of the persons who are placed under Quarantine	Protective mask, gloves, protective gown, and eye shield

# GENERAL HEALTH INSTRUCTIONS FOR HOTEL MANAGEMENT:

# تعليمات صحية عامة لإدارة الفندق:

تكون الوجبات الغذائية ذات الاستخدام الواحد ويمنع منعاً باتاً استخدام الأدوات المعدنية.

Meals shall be of one use and the use of metal tools is strictly prohibited.

توفير أغطية إضافية وأكياس الغسيل والمهملات في الغرف.

Additional covers, laundry bags and trash can be provided in the rooms.

يجب أن يتم التأكد من جاهزية جميع الغرف ونظافتها.

Ensure that all rooms are ready and clean.

يجب أن يتم التأكد من مغادرة جميع النزلاء وقت تفعيل الفندق لغرض الحجر الصحي.

Ensure that all guests leave at the time the hotel is activated for the purpose of quarantine.

يجب أن يكون أفراد طاقم العمل في الفندق ثابت طوال فترة الحجر الصحي على أن يوفر لهم سكن داخل الفندق ويمنع تبديلهم إلا في حالات الطوارئ بعد إخطار ممثل دائرة الصحة - أبوظبي وضمن اشتراطات وقائية معينة.

The hotel staff must be fixed throughout the quarantine period, and they must be provided with accommodation inside the hotel and their replacement is not permitted except in emergency situations after notifying the representative of the Department of Health - Abu Dhabi and within certain preventive requirements



# GENERAL HEALTH INSTRUCTIONS FOR HOTEL MANAGEMENT:

## تعليمات صحية عامة لإدارة الفندق:

في حالة تزويد الفندق بمؤن من الخارج يتم تحديد منطقة للإنزال ويمنع منعا باتا تواجد كلا الطرفين (المرسل والمستقبل) في نفس الوقت على أن يتم إنزال المؤن من قبل المرسل وبعد ذلك يغادر الموقع، ومن ثم يأتي المستقبل لحمل المؤن.

In the event that the hotel is provided with supplies from outside, a drop area is defined and it is strictly forbidden to have both parties (the sender and receiver) at the same time, as first the supplies are released by the sender and then leaves the site, afterwards the receiver comes to carry the supplies

يتم التأكيد على النزلاء بعدم مغادرة غرفهم على يتم توفير جميع الخدمات اللازمة لهم أثناء تواجدهم في غرفهم.

Guests are assured not to leave their rooms, provided all necessary services are provided to them while they are in their rooms.

أي مشروع تطويري قائم في الفندق يتم تأجيله حتى انتهاء فترة الحجر الصحي.

Any existing development project in the hotel is postponed until the end of the quarantine period.

عملية غسل الملابس وأغطية المفارش تتم في مغسلة الفندق ويمنع منعا باتا خلطها مع ملابس أفراد أطقم العمل في الفندق على أن تكون عملية الغسيل على فترتين.

The process of washing clothes and bedsheets is carried out in the hotel laundry, and it is strictly forbidden to mix it with the clothes of the hotel staff, and make sure that the washing process is in two periods.

## for security personnel and liaison officers from the relevant authorities participating in the event:

## لأفراد الأمن وضباط الارتباط من الجهات المعنية المشاركة في الحدث

- ❖ Adhere to wearing the necessary personal protective equipment as per each area of the quarantine.
- ❖ When needing to enter and communicate with guests, the appropriate distance must be taken into consideration during the conversation, provided that it is not less than one and a half meters.
- ❖ In cases of violence and resistance, all necessary personal protection measures must be worn to deal with such situations. It is strictly forbidden to initiate action until ensuring that personal protective equipments are worn.
- ❖ When receiving anything from the families of guests outside the hotel, it is handed over to the hotel management in the drop-off area.

- ❖ التقيد بلبس أدوات الحماية الشخصية اللازمة بكل منطقة من مناطق الحجر الصحي.
- ❖ عند الحاجة للدخول والتواصل مع النزلاء يجب مراعاة المسافة المناسبة أثناء الحديث على أن لا تقل عن مسافة متر ونصف.
- ❖ في حالات العنف والمقاومة يجب ارتداء جميع وسائل الحماية الشخصية اللازمة للتعامل مع مثل هذه المواقف ويمنع منعاً باتاً الشروع في اتخاذ الإجراء حتى التأكد من لبس وسائل الحماية الشخصية.
- ❖ عند استلام أي شيء من أهالي النزلاء خارج الفندق يتم تسليمه لإدارة الفندق في منطقة الإنزال.

# PREVENTIVE GUIDELINES AND GOOD HYGIENE PRACTICES FOR INFECTION CONTROL

# الإرشادات الوقائية والممارسات الصحية السليمة لمكافحة العدوى



UNITED ARAB EMIRATES  
MINISTRY OF HEALTH & PREVENTION

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH



هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY

ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE | مركز أبوظبي  
للصحة العامة



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الصحة ووقاية المجتمع

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH



هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY

ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE | مركز أبوظبي  
للصحة العامة



## The correct way to wear a surgical mask



The mask should cover mouth, nose and chin. The thin metal wire along the upper edge of the mask should be pressed gently against the bridge of your nose



To dispose of a used mask, remove it from your face by the straps. Don't touch the surface of the mask.

## الطريقة الصحيحة لبس الكمامة



يجب أن يغطي القناع الفم والأنف والذقن. شد السلك المعدني الرفيع الموجود على طول الحافة العلوية للكمامة بلطف على جسر أنفك



للتخلص من الكمامة المستخدمة، أنزعها بواسطة الأشرطة. لا تلمس سطح القناع.

# PREVENTIVE GUIDELINES AND GOOD HYGIENE PRACTICES FOR INFECTION CONTROL

# الإرشادات الوقائية والممارسات الصحية السليمة لمكافحة العدوى



We recommend washing hands with soap and water whenever possible specially during the following:



Before, during, and after preparing food



Before and after eating food



Before and after caring for someone at home who is sick with vomiting or diarrhea



Before and after treating a cut or wound



After using the toilet



After changing diapers or cleaning up a child or elderly who has used toilet



After blowing your nose, coughing, or sneezing



After touching an animal, animal feed, or animal waste



After handling pet food or pet treats



After touching garbage



After shopping or touching shopping cart at supermarkets



نوصي بغسل اليدين بالماء والصابون كلما أمكن ذلك وخاصة فيما يلي:



قبل وأثناء وبعد إعداد الطعام



قبل وبعد تناول الطعام



قبل وبعد رعاية شخص ما في المنزل مصاب بالتقيؤ أو الإسهال



قبل وبعد علاج الجروح



بعد استخدام المراض



بعد تغيير الحفاضات أو تنظيف الطفل أو المسن الذي استخدم المراض



بعد تنظيف أنفك أو السعال أو العطس



بعد لمس حيوان أو علف حيوان أو نفايات حيوانية



بعد التعامل مع أغذية الحيوانات الأليفة أو مع الحيوانات الأليفة



بعد لمس القمامة



بعد التسوق أو لمس عربة التسوق في محلات السوبر ماركت

# PREVENTIVE GUIDELINES AND GOOD HYGIENE PRACTICES FOR INFECTION CONTROL

# الإرشادات الوقائية والممارسات الصحية السليمة لمكافحة العدوى



UNITED ARAB EMIRATES  
MINISTRY OF HEALTH & PREVENTION

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH



هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY

ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE | مركز أبوظبي  
للصحة العامة



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الصحة ووقاية المجتمع

دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH















هيئة الصحة بدبي  
DUBAI HEALTH AUTHORITY

ABU DHABI PUBLIC  
HEALTH CENTRE | مركز أبوظبي  
للصحة العامة



## How to Hand wash?

wash hands when visibly soiled! otherwise, use handrub

 1 Wet hands with water	 2 Apply enough soap to cover all hand surfaces	 3 Rub hands to palm	 4 Right palm over left dorsum with interlaced fingers and vice versa
 5 Palm to palm with fingers interlaced	 6 Backs of fingers to opposing palms with fingers interlocked	 7 Rotational rubbing of left thumb clasped in right and vice versa	 8 Rotational rubbing backwards and forwards with clasped fingers of right hand in left palm and vice versa
 9 Rinse hands with water	 10 Dry hands thoroughly with a single use towel	 11 use towel to turn off faucet	 12 Your hands are now safe

## كيف تغسل يديك؟

اغسل يديك عند اتساخهما بشكل جيد أو استخدم مستحضرًا لفرك اليدين عند عدم توفر الماء والصابون

 1 بلل اليدين بالماء	 2 ضع مقدار من الصابون يكفي لتغطية اليدين مقًا	 3 افرك اليدين، بدعك الراحيتين	 4 افرك ظهر اليد اليسرى براحة اليد اليمنى، مع تشبيك الأصابع، ثم افعل الشيء نفسه باليد اليمنى.
 5 فرك الراحيتين مع وشبكهما مع فرك الراحيتين	 6 افرك ظهر أصابع اليد اليمنى مع راحة اليد اليسرى، وظهر أصابع اليد اليسرى براحة اليد اليمنى مع قبض الأصابع	 7 افرك ظهر الكف الأيمن بإبهام اليد اليسرى بشكل دائري، ثم فرك ظهر الكف الأيسر بإبهام اليد اليمنى.	 8 فرك راحة اليد اليمنى بحركة دائرية إلى الخلف، ثم إلى الأمام، بحيث تشبك أصابع اليد اليمنى براحة اليد اليسرى والعكس
 9 اشطف يديك بالماء	 10 جفف اليدين جيدًا بمنشفة تستخدم لمرة واحدة فقط	 11 استخدم المنشفة لإغلاق الصنبور	 12 ها قد أصبحت يدك آمنتين لتقديم الرعاية



محمد بن زايد  
@MohamedBinZayed

خالص الشكر والتقدير للكوادر الطبية من أصغر موظف الى أكبرهم ..الذين وقفوا خط الدفاع الأول وفي الصفوف الأمامية .. نحن مدينون لهم..وعملهم هذا لا يمكن أن ننساه.

Translate Tweet



10:28 PM · Mar 16, 2020 · Twitter for iPhone

خط دفاعنا الأول  
#شكراً\_لكم



محمد بن زايد  
@MohamedBinZayed

I send my sincerest appreciation and gratitude to all the health workers of the UAE. They stand in the front line of our defences, we owe them a great debt, and we will never forget their service.



10:28 PM · Mar 16, 2020 · Twitter for iPhone

Our first line of defence  
**#Thank\_You**